

الوثيقة RRB18-3/DELAYED/4-A

21 نوفمبر 2018

الأصل: بالإنكليزية

## مدير مكتب الاتصالات الراديوية

تبلغ مقدم من إدارة الإمارات العربية المتحدة بشأن وضع الشبكة الساتلية  
YAHSAT-G6-17.5W في الخدمة وتطبيق المادة 48 من دستور الاتحاد

يُعرض التبليغ المرفق المقدم من إدارة الإمارات العربية المتحدة الذي يكمل المعلومات الواردة في الوثيقة [RRB18-3/12](#)، لكي تنظر فيه لجنة لوائح الراديو.

الملحقات

## الملحق



التاريخ: 13 نوفمبر 2018

المرجع: TRA/SA/18/S-1/Y/1673

إلى: السيد فرانسوا رانسي  
مدير مكتب الاتصالات الراديوية

الموضوع: وضع الشبكة الساتلية YAHSAT-G6-17.5W في الخدمة

المرجع: A التبليغ 18-3/12-E المقدم من النرويج إلى لجنة لوائح الراديو بتاريخ 6 نوفمبر 2018  
B رسالة الإمارات العربية المتحدة TRA/SA/18/S-1/Y/18/1331 المؤرخة 10 يونيو 2018 (مرفقة)  
C رسالة النرويج رقم 1503773-76-551 المؤرخة 3 مايو 2018 (مرفقة)

حضرات السادة والسيدات،

تحية طيبة وبعد،

أخذت إدارة الإمارات العربية المتحدة (UAE) علماً بالتبليغ المقدم من إدارة النرويج إلى لجنة لوائح الراديو (المرجع A) بشأن الشبكة الساتلية YAHSAT-G6-17.5W. ونظراً إلى أن مكتب الاتصالات الراديوية أعلن عن المرجع A في اليوم التالي للموعد النهائي لتقديم التعليقات إلى الاجتماع التاسع والسبعين المقبل للجنة لوائح الراديو، توفر إدارة الإمارات العربية المتحدة ردها بعد الموعد النهائي، على أمل أن تُعالج المسألة في الاجتماع الثمانين للجنة المزمع عقده في مارس 2019.

ولمساعدة اللجنة في مداولاتها، تود الإمارات العربية المتحدة تقديم المعلومات التالية:

(أ) حصل المشغل الساتلي الوطني لدينا، AI Yah Satellite Company ("Yahsat") على ترخيص باستعمال بطاقة التبليغ عن الشبكة الساتلية الخاصة بالإمارات العربية المتحدة التي تعرف باسم YAHSAT-G6-17.5W ("بطاقة التبليغ المتعلقة بالإمارات العربية المتحدة") في الموقع المداري 17,5 غرباً وبطاقة التبليغ عن الشبكة الساتلية YAHSAT-N-20W في الموقع المداري 20 غرباً (يُطلق عليهما معاً "بطاقتنا التبليغ المتعلقة بالإمارات العربية المتحدة"). واستناداً إلى المراسلة الواردة، نفهم أن شركة "Global IP" هي المشغل المرخص له باستعمال بطاقة التبليغ المتعلقة بالنرويج في الموقع المداري 18 غرباً التي تُعرف باسم DUB DUB-5-18W ("بطاقة التبليغ الخاصة بالنرويج").

(ب) لا يوجد أي اتفاق تنسيق بين بطاقة التبليغ المتعلقة بالنرويج وطاقتي التبليغ المتعلقة بالإمارات العربية المتحدة.

(ج) اجتمع المشغلان Global IP وYahsat في 5 ديسمبر 2017 لمناقشة الحلول الممكنة لتحقيق التوافق بين عمليات التشغيل المتعلقة ببطاقات التبليغ هذه. وعلى الرغم من النظر في بعض السبل الممكنة للمضي قدماً بهذا الشأن، لم يُتفق بشأن أيّ منها في الوقت الحالي.

- (د) واستناداً إلى النص الوارد في المرجع A، تعترف إدارة الإمارات العربية المتحدة مرة أخرى بأن النرويج لم تعثر على أي معلومات متاحة في المجال العام تتعلق بشبكة الإمارات العربية المتحدة. وبما أن الأمر يتعلق بشبكة حكومية، لم توضع أي معلومات في المجال العام وبالتالي لا تكون أي معلومات متاحة عند البحث في المصادر العامة. وفي هذه المرحلة، تؤكد إدارة الإمارات العربية المتحدة مجدداً المعلومات ذات الصلة التي قَدِّمتها بالفعل إلى مكتب الاتصالات الراديوية بموجب القرار 49، ولكن للأسف ليس بوسعها تقديم أي معلومات إضافية.
- (هـ) في 3 مارس 2018، أرسلت إدارة النرويج رسالة إلى إدارة الإمارات العربية المتحدة والمكتب أفادت فيها بأن استراتيجيتها المتعلقة بالتشغيل المحتمل وفقاً لبطاقة التبليغ الخاصة بالنرويج تتوقف على إلغاء بطاقة التبليغ الخاصة بالإمارات العربية المتحدة<sup>1</sup>. ووُضعت هذه الاستراتيجية التي تشكل أساس هذا التبليغ، دون أي تواصل مع المشغل Yahsat أو مع هذه الإدارة فيما يخص الخطط المقبلة لشبكاتها.
- (و) في المرجع C، أفادت إدارة النرويج أيضاً بأن "المشغل Yahsat يطالب بحقوقه المطلقة في هذا الموقع المداري". ولم يقدم المشغل Yahsat أو هذه الإدارة هذا التأكيد. وأعربت هذه الإدارة مجدداً في ردها عن تأييدها لعملية الاتحاد المعروفة في لوائح الراديو، وتعتقد أنها قد أوفت بالتزاماتها فيما يتعلق ببطاقتي التبليغ للإمارات العربية المتحدة وأنه ينبغي لكل من المشغلين مواصلة أنشطة التنسيق بموجب المادة 7.9 من هذه اللوائح.
- (ز) ومنذ ردنا المذكور في المرجع B، والذي أُرسِل إلى كل من المكتب وإدارة النرويج، لم تتلق إدارة الإمارات العربية المتحدة ولا المشغل Yahsat أي رسالة من إدارة النرويج ترمي إلى المضي قدماً في مناقشات التنسيق بخصوص الشبكات قيد النظر.
- وفي ضوء ما ورد أعلاه، ترى هذه الإدارة أن الالتماس المطروح لا أساس له وينبغي رفضه. وعلاوة على ذلك، تعيد هذه الإدارة تأكيد رأيها الذي يفيد بأن المسار المناسب للمضي قدماً بهذا الشأن يتمثل في أن تشجع كلتا الإدارتين مشغلي السواتل لديهما على إجراء حوار بناء بينهما على أن يكون الهدف النهائي هو التوصل إلى اتفاق تنسيق ناجح.
- وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

(توقيع)

طارق العوضي  
المدير التنفيذي لشؤون الطيف

نسخة إلى: مدير مكتب الاتصالات الراديوية، الاتحاد الدولي للاتصالات، جنيف، سويسرا (رقم الفاكس: +41 22 730 5785)

<sup>1</sup> انظر المرجع B، "تم انتقاء هذا الموقع المداري عندما أصبح واضحاً أن التنسيق مع السواتل المجاورة ممكن، واستناداً إلى تقييم المشغلين الذي يفيد بأن المهلة الزمنية للشبكة الساتلية YAHSAT-G6-17.5W ستنتهي قبل وضعها في الخدمة".

[المرجع A]

RRB18-3/12 الوثيقة

[المرجع B]



التاريخ: 10 يونيو 2018

المرجع: TRA/SA/18/S-1/Y/18/1331

من: هيئة تنظيم الاتصالات

إلى: الهيئة النرويجية لتنظيم الاتصالات

P.O. BOX 93

4791 LILLESAND

NORWAY

البريد الإلكتروني: [firmapost@nkom.no](mailto:firmapost@nkom.no)

الفاكس: +47 22 824640

الموضوع: وضع الشبكة الساتلية YAHSAT-G6-17.5W في الخدمة

المراجع:

- (1) رسالتكم رقم 1503773-76-551 المؤرخة 3 مايو 2018
- (2) YAHSAT-G6-17.5W، الجزء I-S من النشرة الإعلامية الدولية للترددات رقم 2855 المؤرخة 3 أكتوبر 2017
- (3) YAHSAT-G6-17.5W، القسم RES49 2073 من النشرة الإعلامية الدولية للترددات رقم 2860 المؤرخة 12 ديسمبر 2017
- (4) قاعدة بيانات الاتحاد الخاصة بقائمة الشبكات الفضائية - قائمة الشبكات المتعلقة

حضرات السادة والسيدات،

تحية طيبة وبعد،

تقر إدارة الإمارات العربية المتحدة (UAE) باستلام رسالتكم المشار إليها في المرجع أعلاه. وبإمكاننا تأكيد أن الشبكة الساتلية YAHSAT-G6-17.5W قد وُضعت في الخدمة وفقاً للأحكام ذات الصلة في لوائح الراديو الصادرة عن الاتحاد.

وتود إدارة الإمارات العربية المتحدة أيضاً أن تؤكد أن تخصيصات التردد المبلغ عنها مكرسة فقط لخدمات الدفاع الوطنية بموجب المادة 48 من دستور الاتحاد. ولا تُستخدم هذه الحمولة النافعة لتوفير الخدمات التجارية وبالتالي لا تقدم المعلومات ذات الصلة لإتاحتها في المجال العام. وعلاوةً على ذلك، زوّدت هذه الإدارة بالفعل مكتب الاتصالات الراديوية في الاتحاد بالمعلومات الضرورية المتصلة بوضع تخصيصات التردد في الخدمة وهي منشورة حالياً في قواعد بيانات الاتحاد (انظر المرجعين B و C).

وفيما يتعلق بالتوافق بين شبكتكم المستقبلية في الموقع المداري 18° غرباً وشبكتنا في الموقع المداري 17,5° غرباً، أخبر المشغل الساتلي ذو الصلة إدارة الإمارات العربية المتحدة بأن مناقشات أولية جرت بين المشغلين وبأنه مستعد لمواصلة جهوده بهدف التوصل إلى نتيجة ناجحة لهذا التنسيق.

وتود هذه الإدارة كذلك أن تغتنم هذه الفرصة للإشارة إلى أن التنسيق لم يُستكمل أيضاً بين الشبكة النرويجية المخططة في الموقع 18° غرباً وشبكتنا المعلقة في الموقع 20° غرباً. وقد أعيد وضع هذه الشبكة في الخدمة في 30 أبريل 2018 بعد وصول الساتل Al Yah 3 إلى هذا الموقع (انظر المرجع D أعلاه).

وما زالت الإمارات العربية المتحدة تدعم المناقشة الجارية بشأن التنسيق بين مشغلي الشبكات الساتلية في المواقع 17,5° غرباً و18,0° غرباً و20° غرباً.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

(توقيع)

طارق العوضي  
المدير التنفيذي لشؤون الطيف

نسخة إلى: مدير مكتب الاتصالات الراديوية، الاتحاد الدولي للاتصالات، جنيف، سويسرا (رقم الفاكس: +41 22 730 5785)

[المرجع C]



مرجعنا: 1503773-76- 551  
التاريخ: 3 مايو 2018  
مرجعكم:  
التاريخ:  
جهة الاتصال: Hæge Andersen

من: هيئة الاتصالات النرويجية  
إلى: هيئة تنظيم الاتصالات  
صندوق البريد 26662  
أبو ظبي، الإمارات العربية المتحدة

وضع الشبكة الساتلية YAHSAT-G6-17.5W في الخدمة

حضرات السادة والسيدات،

تحية طيبة وبعد،

تود إدارة النرويج أن تسترعي انتباه إدارة الإمارات العربية المتحدة إلى القلق البالغ الذي يساورها فيما يخص وضع الشبكة الساتلية YAHSAT-G6-17.5W في الخدمة.

يقوم المشغل الساتلي Global IP حالياً بإنشاء ساتل عرض النطاق عالي السعة في النطاق Ka سيوضع في الموقع المداري 18 غرباً ويشغل بموجب بطاقة التبليغ عن الشبكة الساتلية DUB DUB-5-18W. وقد تم اختيار الموقع المداري عندما أصبح واضحاً أن التنسيق مع السواتل المجاورة ممكن، واستناداً إلى تقييم المشغل الذي يفيد بأن المهلة الزمنية للشبكة الساتلية YAHSAT-G6-17.5W ستنتهي قبل وضعها في الخدمة. وقد تم توثيق هذا الافتراض المتعلق بانقضاء المهلة الزمنية للشبكة الساتلية YAHSAT-G6-17.5W باعتباره صحيحاً حيث لا توجد مصادر معلومات متاحة للجمهور العام تبين أن الساتل وُضع في هذا الموقع المداري قبل انتهاء التاريخ المحدد للشبكة الساتلية YAHSAT-G6-17.5W وهو 8 نوفمبر 2017. ومع ذلك، يبدو أن إدارتكم قدمت بطاقات التبليغ بموجب القرار 49 إلى الاتحاد مشيرةً إلى أن هذه الشبكة وُضعت بالفعل في الخدمة قبل المهلة الزمنية التنظيمية من أجل حماية حقوقها في إطار الاتحاد.

وقد اتصل المشغل Global IP بمشغلكم Yahsat، لمحاولة التوصل إلى تفاهم يتم الاتفاق عليه بين الطرفين من شأنه أن يسمح بتشغيل الشبكتين الساتليتين على الرغم من الفصل المداري الصغير جداً (0,5 درجة). وللأسف، يطالب المشغل Yahsat بحقوقه المطلقة بخصوص هذا الموقع المداري استناداً إلى أن هذا الساتل منشأة عسكرية تخضع للمادة 48 من دستور الاتحاد، وتبعاً لذلك، قال إن مسألة الوضع في الخدمة حالياً لا يمكن الطعن فيها في إطار الاتحاد.

وقد أبلغت إدارة النرويج مكتب الاتصالات الراديوية في الاتحاد بالقلق الذي يساورها فيما يخص هذا الأمر. وقمنا أيضاً بتقديم مساهمة لدعم حالة مماثلة في اجتماع لجنة لوائح الراديو في مارس 2018. إن إدارة النرويج تحترم حقوق الإدارات الأخرى في تطبيق أحكام المادة 48 من دستور الاتحاد فيما يتعلق بالمنشآت الراديوية العسكرية الشرعية. ومع ذلك، بعد إجراء بحث مفصل لجميع جداول الإطلاق والبيانات العامة الأخرى، لم تتمكن من العثور على أي دليل على ساتل كان من الممكن أن يعمل وفقاً لبطاقة التبليغ عن الشبكة الساتلية YAHSAT-G6-17.5W في النطاق-Ka في الموقع المداري 17,5° غرباً، قبل انتهاء تاريخ الوضع في الخدمة وهو 8 نوفمبر 2017. وبالإضافة إلى ذلك، نلاحظ أن عملياتكم في الموقع المداري 17,5° غرباً، لم تعلق في الاتحاد.

وبالتالي، نطلب منكم تزويدنا بالمعلومات اللازمة التي تدل على أن شبكتكم في الموقع المداري 17,5° غرباً قد وُضعت في الخدمة وفقاً لإجراءات الاتحاد.

وعلى أي حال، نأمل في التمكن من حل هذه المسألة على أساس ثنائي بين إدارتنا، وبالتالي تجنب الحاجة إلى اتخاذ أي إجراء آخر في الاتحاد. وتحقيقاً لهذه الغاية، نتطلع إلى تلقي ردكم في أقرب وقت ممكن نظراً للطبيعة الملحة لهذه المسألة.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

بنت أندريه ستويفا  
رئيس قسم

جون إفيند فيلور  
المدير

موافق عليها إلكترونياً. التوقيع غير مطلوب.

نسخة إلى: الاتحاد الدولي للاتصالات، Place des Nations، 1211 GENEVA 20، Switzerland